

臺中健康暨管理學院九十學年度二年制進修部招生考試試題紙

類 別	考試科目	考試日期	節 次	考試時間
語文類(一)	英文翻譯與寫作	8 月 4 日(星期六)	第三節	13:30~15:10

1. Read each passage in which two words have been left out. Choose the correct word for each blank 請將答案直接填入空格內 40 分(每題 4 分，共計 10 題)

- Water takes three forms. It can be a liquid that can be poured from one place to another. When it is very cold, water turns to ice and is (1)_____. Water vapor, a (2)_____, is the third form.
 (1) (a) colorful (b) solid (c) shapeless (d) pretty
 (2) (a) gas (b) cloud (c) rain (d) fog
- How could Jennifer Nelson win a spelling contest without even hearing the words (1)____? Jennifer, who had been deaf since she was 1 1/2 years old, was clever enough to hear the (2)_____ of teacher who was saying the words.
 (1) (a) written (b) spelt (c) pronounced (d) taught
 (2) (a) future (b) story (c) hands (d) lips
- Some of nature's most beautiful animals cannot be seen with the (1)_____ eye. Where it can not for the microscope, a long parade of animal life would be completely (2)_____ from human sight.
 (1) (a) electric (b) artificial (c) naked (d) glass
 (2) (a) hidden (b) separated (c) removed (d) drawn
- Can you (1)_____ a tree with more than one trunk? The banyan tree of India has hundreds of trunks. One banyan tree looks like a (2)_____ of many trees.
 (1) (a) plant (b) imagine (c) cut (d) paint
 (2) (a) forest (b) line (c) pile (d) variety
- The blind can tell time with special clocks. The clocks have raised dots for each number. A blind person can (1)_____ the dots and the (2)_____ of the clock, to find out what time it is.
 (1) (a) see (b) taste (c) feel (d) smell
 (2) (a) numbers (b) face (c) cover (d) hands
- Long ago, people got their last names from the job they held. A person who prepared food got the name (1)_____. A person who worked with wood came to be called (2)_____.
 (1) (a) Cook (b) Car (c) Church (d) Pot
 (2) (a) Smith (b) Baker (c) Carpenter (d) Plumber
- Is the banana the oldest fruit on earth? Many scientists believe that it is. They say that bananas first (1)_____ in Asia. Where early people carried banana roots from place to place. Today the banana is a favorite (2)_____ around the world.
 (1) (a) grew (b) died (c) disappeared (d) fell
 (2) (a) vegetable (b) fruits (c) meat (d) plant
- Most of the Earth's surface is covered by water. Less than a third is covered by soil. Perhaps our planet should be called (1)_____ instead of Earth. It is like a (2)_____ planet.
 (1) (a) Mountain (b) Lake (c) Ocean (d) Desert
 (2) (a) snowy (b) watery (c) windy (d) rainy
- Insects have blood, too. Their blood isn't red like people's blood. Insect blood has no (1)_____. Sometimes, when insects are hit, bright red blood squeezes from them. That's just blood that the insects have sucked from (2)_____.
 (1) (a) shape (b) smell (c) color (d) bone
 (2) (a) leaves (b) people (c) wood (d) paper

臺中健康暨管理學院九十學年度二年制進修部招生考試試題紙

類 別	考試科目	考試日期	節 次	考試時間
語文類(一)	英文翻譯與寫作	8 月 4 日(星期六)	第三節	13:30~15:10

10. You have probably heard the (1)___ "Baking dogs never bite". There isn't any truth to it. Many people have been bitten by barking dogs and have the (2)___ marks to prove it.

- (1) (a) saying (b) theory (c) advertisement (d) creed
(2) (a) lip (b) trade (c) birth (d) tooth

II. Reading 閱讀 60 分(每題 12 分，共計 5 題)

Getting into London from the airport

 **BY BUS**
'Airbuses' run from the central bus station and are a great way to see London from the comfort of a coach as you are driven into the city. The cost of a single journey is £5. If you're at Terminal 4 take a free transfer bus to the station. If you are heading into central London at night you can catch the N97 bus from the central bus station which costs £2.00.

 **TAXI**
You will have no difficulty finding one of the famous black taxis to take you to central London. The metered fare to Oxford Street will be in the region of £30 dependent on traffic. The taxis carry up to 5 passengers and the driver will not charge more than is shown on the meter. You may tip the driver (most Londoners do) but you don't have to.

 **UNDERGROUND**
In London the underground is called 'The Tube' and is a cheap and efficient way to travel. Heathrow has two underground stations, clearly signposted from the terminals, on the Piccadilly Line, which runs directly into the heart of the city. Heathrow is on a loop in the line so it is impossible to get on a train going in the wrong direction. It will take about 50 minutes to get to central London and the adult single fare is £2.50. Special Travelcards are also available offering unlimited travel on public transport. You can purchase your tickets at the entrance to the station.

Answer these questions by writing a word or short phrase in the space provided.

1. What does the cost of a taxi from the airport to London depend on?
2. How do you know how much to pay for a taxi?
3. Why is it impossible to get on a tube train at Heathrow going in the wrong direction?
4. What kind of ticket allows you to travel on a bus or an underground train?
5. What are two advantages of traveling by coach to London?

臺中健康暨管理學院九十學年度二年制進修部招生考試試題紙

類 別	考試科目	考試日期	節 次	考試時間
語文類(一)	英文翻譯與寫作	8 月 4 日(星期六)	第三節	13:30~15:10

III) Translation 翻譯

1. 英翻中 from English into Chinese 60 分

Teachers shape their students' lives. A good teacher will not only teach their students, but encourage and comfort them. I have had many different kinds of teachers during my high school years, some of them scolded students, some cracked jokes with us, some didn't really care about us.

Two teachers who taught me English represented the two extremes of a bad and a good teacher. The teacher for my first year of English bored us with his monotonous way of teaching and stuffed us with a lot of grammar rules without explaining them clearly. Besides, tests were given in every class. Learning in such a nightmarish situation ruined my appetite for studying English.

2. 中翻英 from Chinese into English 40 分(每題 10 分)

- a) 台灣的生活最近十年變了很多。
- b) 年青的一代有新的生活方式。
- c) 舉個例，許多年青人喜歡吃美式速食，喝加糖飲料。
- d) 而老一輩大都寧可吃中國菜，喝中國茶。

IV. Read each passage and then choose the best answer. After that, you should point out the sentence(s) from which the conclusion is drawn 答案及結論證明 20 分(每題 5 分，共計 4 題)

1.(1) When people go to sleep, they do not remain in the same position. (2) Most people move thirty-five or forty times during the course of the night. (3) They shift constantly from one side to the other and from their backs to their stomachs.

- A. From the story you can't tell _____
- (a) how people move in their sleep
 - (b) how many people move in their sleep
 - (c) the positions people sleep in

B. The supportive evidence is sentence number _____

2.(1) Babies have to learn to see. (2) Newborn babies can't see shapes clearly. (3) They can tell the difference between very bright things and dark things, but can't follow things. (4) It takes them a few weeks to see shapes and a few months to see colors.

- A. By using their eyes, newborn babies can tell _____
- (a) an orange from an apple
 - (b) a pencil from a pen
 - (c) night from day

B. The supportive evidence is sentence number _____

3.(1) Once the kind of bread people ate depended on how rich they were. (2) Rich people ate white bread. (3) It was white because the bran, or outer shell of the seed, had been removed from the flour. (4) Today people know that whole-bran bread, once eaten by the poor, is richest in food value.

- A. You can tell that _____
- (a) bran is healthful
 - (b) white bread is easier to slice
 - (c) bran is bitter and hard

B. The supportive evidence is sentence number _____

臺中健康暨管理學院九十學年度二年制進修部招生考試試題紙

類 別	考試科目	考試日期	節 次	考試時間
語文類(一)	英文翻譯與寫作	8 月 4 日(星期六)	第三節	13:30~15:10

4. (1) If there were no air or dust, we would see the stars both day and night.
 (2) The sky wouldn't be blue. (3) It would look jet black. (4) With no dust or air, there wouldn't be any twilight. (5) When the sun went down, we would have total darkness at once.

A. Air and dust help us to see _____

(a) darkness

(b) color

(c) distance

B. The supportive evidence is sentence number _____

V. Writing 作文 30 分

Next month you are going to Manchester to study. On the way you would have two-day stopover in London. You need accommodation for one night and you would like to use this time to see as much as possible of London. You will need to use public transport. As a student you have a limited budget.

Write a letter to the London Travel Information Center explaining your situation and asking for advice on accommodation, sightseeing and transport facilities in London. (You should write at least 150 words.)

The London Travel Information Center

188 Regent Street London W1

England

20th August 2001

Dear Sir/Madam: